

Be Our Partner for Safe Health Care

There are many checks in place to keep you safe and prevent errors while you receive health care. We need you and your family to be a partner in your health care to keep you safe or increase your safety.

Be a Part of Your Care

- Be a part of all decisions. Make sure that you understand and agree with your care.
- Please ask questions. Tell us your concerns. Write down questions to ask your doctor or nurse so that you will not forget.
- Expect clear, simple information that you can understand. If you do not understand or you have trouble reading, tell the staff.
- Ask a family member or friend to be with you during your hospital stay or appointment. This person can help you learn information and ask questions.

Tell Us About Your Needs

- Tell your doctor or nurse right away if something does not feel right or if your condition changes.
- You will be asked about your health conditions, allergies and the medicines you are taking. You may need to tell more than one staff member.
- Tell the staff about special beliefs, customs or foods you should not eat to assist with your care.
- Give us a copy of your living will or Health Care Power of Attorney.
- Ask for an interpreter, if needed. This is a free service to you.

Expect Good Care

- Make sure the staff introduces themselves and explains their roles.

सुरक्षित स्वास्थ्य देखभाल हेतु हमारे भागीदार बनें

आपकी स्वास्थ्य देखभाल के समय आपको सुरक्षित रखने और गलतियाँ होने से रोकने के लिए यहाँ कई चीजें हैं। आपको सुरक्षित रखने और आपकी सुरक्षा बढ़ाने में हमारे लिए आवश्यक है कि आप और आपका परिवार आपकी स्वास्थ्य देखभाल में भागीदार बनें।

अपनी देखभाल का हिस्सा बनें

- सभी निर्णयों का हिस्सा बनें। सुनिश्चित करें कि आप अपनी देखभाल समझते और उससे सहमत हैं।
- कृपया प्रश्न पूछें। हमें अपनी चिंताएँ बताएँ। अपने डॉक्टर या नर्स के आने पर पूछने के लिए अपने प्रश्न लिखकर रखें, ताकि आप भूल न जाएं।
- साफ़, सरल सूचना की अपेक्षा करें जो आप समझ सकें। यदि आप नहीं समझते या आपको पढ़ने में परेशानी है तो स्टाफ को बताएं।
- आप अस्पताल में रूकें या आपकी अपाइंटमेंट हो तब परिवार के किसी सदस्य को आपके साथ रहने को कहें। यह व्यक्ति आपको जानकारी पाने और सवाल पूछने में मदद कर सकता है।

अपनी ज़रूरतों के बारे में हमें बताएँ

- यदि कुछ ठीक न लगे या आपकी स्थिति में परिवर्तन हो, तो फौरन अपने डॉक्टर या नर्स को बताएं।
- आप को आप की स्वास्थ्य स्थितियों, एलर्जियों और आप जो दवाएं ले रहे हैं, उनके बारे में पूछा जाएगा। आप को यह एक से अधिक स्टाफ सदस्यों को बताना पड़ सकता है।
- अपनी देखभाल में सहायता करने के लिए अपने विशेष विश्वास, रीतियों या आपको नहीं खाना चाहिए ऐसे आहार के बारे में स्टाफ को बताएँ।
- हमें अपनी जीवित वसीयत (लिविंग विल) या हेल्थ केयर पावर ऑफ अटॉर्नी की प्रति दें।
- आवश्यक हो, तो दुभाषिण की मांग करें। यह आपके लिए एक मुफ्त सेवा है।

अच्छी देखभाल की अपेक्षा करें

- निश्चित करें कि स्टाफ अपना परिचय दे और अपनी भूमिकाएं समझाएं।

- Make sure the staff checks your identification (ID) and asks your name before they give you medicine or provide care.
- The staff will check on you often and show you how to use the call light to ask for help. Expect the staff will respond quickly to call lights and alarms.
- Ask for help when getting out of bed or walking because the risk of falls may increase when you are ill, weak, confused or taking certain medicines.
- Do not be afraid to ask for another doctor to review your treatment options before making a health decision.

Prevent Infection

- Wash your hands with soap and water or use an alcohol based hand sanitizer to limit the spread of infection. Be sure your visitors also wash their hands when they enter or leave your room.
- Expect the staff to wash their hands before providing care. If you do not see the staff washing their hands, ask them to do so.
- Cough or sneeze into the bend of your arm, not your hands. If you have a tissue, cover your mouth and nose when you cough or sneeze. Throw the tissue away, and then wash your hands.
- Visitors should not visit you in the hospital if they think they are sick.
- To protect you or others from certain germs, you may be placed in “isolation”. A sign will be placed on your door. It will tell everyone what to do. Everyone who comes into your room may need to wear gloves, a gown and a mask.



Learn about Your Treatment

- Learn more about your condition and treatment choices. Ask for information in a language you can understand.

- सुनिश्चित करें कि दवाई देने से पहले स्टाफ आपके पहचान साधन (ID) की जाँच करे और वे आपको दवा दें या आपको देखभाल प्रदान करें उससे पहले आपका नाम पूछें।
- स्टाफ बार – बार आप के पास आ कर आपको देखेगा और आपको दिखाएगा कि मदद माँगने के लिए कॉल लाइट का प्रयोग कैसे करना है। स्टाफ कॉल लाइट्स और अलार्म पर जल्दी प्रतिक्रिया देगा ऐसी अपेक्षा रखें।
- बिस्तर से उठते या चलते समय मदद माँगें क्योंकि जब आप बीमार, कमजोर, चकराए हुए हों, या कुछ खास दवाएं ले रहे हों, तब आपका गिरने का जोखिम बढ़ सकता है।
- स्वास्थ्य संबंधी निर्णय लेने से पहले किसी अन्य डॉक्टर को अपने इलाज विकल्पों की समीक्षा करने को कहने से घबराएं नहीं।

संक्रमण से बचें

- संक्रमण फैलने से रोकने के लिए अपने हाथ साबुन और पानी से धोएं या किसी एल्कोहल आधारित हैंड सेनिटाइज़र का प्रयोग करें।
- स्टाफ से अपेक्षा करें कि परिचर्या करने से पहले वे अपने हाथ धोएँगे। यदि आप देखते हैं कि वे हाथ नहीं धो रहे हैं तो उन्हें ऐसा करने के लिए कहें।
- अपने हाथ को मोड़ कर छींकें, अपने हाथ में नहीं। यदि आपके पास टिशू हो, खांसते या छींकते समय अपना मुँह और नाक ढंक लें। टिशू फेंक दें और फिर अपने हाथ धोएं।
- आगंतुकों को यदि लगता है कि वे बीमार हैं, उन्हें अस्पताल में आपको देखने नहीं आना चाहिए।
- आपको और अन्य लोगों को कुछ रोगाणुओं से बचाने के लिए आपको “आयसोलेशन” (दूसरों से अलग) में रखा जा सकता है। आप के दरवाजे पर एक चिन्ह लगाया जाएगा। यह सब को बताएगा कि उन्हें क्या करना चाहिए। आप के कमरे में जो भी आए, उसे दस्ताने, गाउन और एक नकाब पहनना पड़ सकता है।



अपने इलाज के बारे में जानें

- अपनी स्थिति और इलाज के विकल्पों के बारे में जानें। आप समझ सकें ऐसी भाषा में जानकारी मांगें।

- Before your test, procedure or surgery, make sure you understand how to prepare and what to expect before, during and after your treatment.
- Read all consent forms before signing to make sure you know what you are agreeing to. If you have questions, ask the staff to explain.
- Get the results of any test or procedure. Find out what the results mean for your care.

Test, Surgery or Procedure

- Your surgery site will be marked before your surgery.
- The team will talk about a procedure before it happens to make sure they are doing the correct procedure at the correct site on the correct person.
- To prevent infection:
 - You may be asked to shower or cleanse your skin with a special soap before surgery.
 - The hair in the area of the surgery site may be clipped before surgery.
 - You may be asked to take an antibiotic before and after surgery.
 - A catheter, IV and/or breathing machine will be checked closely by staff for signs of infection so that it can be treated promptly. These tubes will be removed as soon as possible.
 - Follow your doctor's orders about deep breathing, coughing and getting out of bed. These can help prevent pneumonia, an infection of the lungs.

Discuss Your Medicines

- Always carry a list of the medicines that you take. Be sure to include any over the counter medicines, vitamins, herbs, teas and home remedies you use.

- अपने परीक्षण, प्रक्रिया या सर्जरी से पहले ये निश्चित कर लें कि आप समझते हैं कि किस तरह से तैयारी करनी है और अपने इलाज से पहले, उसके दौरान और उसके बाद आप को किन चीजों की अपेक्षा करनी चाहिए।
- हस्ताक्षर करने से पहले सारे सहमति पत्र पढ़ें ताकि आप जानते हों कि आप किस बात के लिए सहमत हो रहे हैं। यदि आपको कोई सवाल हो, तो स्टाफ को समझाने को कहें।
- किसी भी परीक्षण या प्रक्रिया के परिणाम प्राप्त करें। पता लगाएं कि इन परिणामों का आपकी देखभाल के लिए क्या अर्थ हो सकता है।

परीक्षण, सर्जरी या प्रक्रिया

- आपकी सर्जरी से पहले जहाँ सर्जरी होनी है, उस स्थान पर निशान लगाया जाएगा।
- कोई भी प्रक्रिया होने से पहले टीम उसके बारे में बात करेगी ताकि यह निश्चित किया जा सके कि वे सही व्यक्ति पर, सही स्थान पर, सही प्रक्रिया कर रहे हैं।
- संक्रमण को रोकने के लिए:
 - ▶ आप से सर्जरी से पहले शॉवर लेने या किसी खास साबुन से अपनी त्वचा साफ करने को कहा जा सकता है।
 - ▶ सर्जरी के स्थान के बाल सर्जरी से पहले काटे जा सकते हैं।
 - ▶ सर्जरी से पहले और बाद में आपको कोई एंटीबायोटिक लेने को कहा जा सकता है।
 - ▶ यदि कोई कैथेटर, आई वी एवं/अथवा सांस लेने की मशीन लगी हो, तो उसे स्टाफ द्वारा ध्यान से संक्रमण के चिह्नों के लिए जांचा जाएगा, ताकि उसका फौरन इलाज किया जा सके। ये नलियां संभव उतनी जल्दी निकाल ली जाएंगी।
 - ▶ गहरी सांस लेने, खांसने और बिस्तर से निकलने के बारे में अपने डॉक्टर के निर्देशों का पालन करें। इससे न्युमोनिया, जो कि फेफड़ों का एक संक्रमण है, की रोकथाम में मदद मिल सकती है।

अपनी दवाइयों के बारे में चर्चा करें

- आप जो लेते हैं उन दवाइयों की सूची हमेशा अपने पास रखें। उसमें बिना प्रिस्क्रिप्शन वाली दवाइयाँ, विटामिन, जड़ी-बूटियां, चाय और घरेलू नुस्खे शामिल करें।

- Let your doctors and nurses know of any allergies you have to medicines or foods, including over the counter products. Let them know of any reactions or side effects you have had.
- Learn what your medicines are for before taking them. If you are not sure what medicines you are being given, ask your doctor, nurse or pharmacist. Have them explain what the medicines are for before taking them. The medicines you take in the hospital may have a different name or look different from what you take at home.
- If you have any side effects after starting a medicine, tell your nurse, doctor or pharmacist.

Report Concerns

- If you have ideas to improve your care or to make it safer for you and other patients, please let us know. We will work to resolve your concern.
- If you still have concerns, you may contact:
 - Your local health department. For the Ohio Department of Health, call the Health Care Facility Complaint Hotline at 1-800-342-0553 or write to them at 245 N. High Street, Columbus, OH 43215.
 - The Joint Commission at complaint@jointcommission.org or call 1-800-994-6610.

If you have any questions about any of your care after you get home, call your doctor.

© Copyright 2005 – 11/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- यदि आपको स्टॉर से लिए जाने वाले उत्पादों सहित किसी दवाई या खाने से एलर्जी हो तो अपने डॉक्टर और नर्सों को बताएँ । उन्हें आप को हुए किन्हीं भी प्रतिक्रियाओं अथवा दुष्प्रभावों की जानकारी दें ।
- दवाइयाँ लेने से पहले ये किसलिए हैं, यह जानें। यदि आप को पता नहीं है कि आपको कौन सी दवाइयाँ दी जा रही हैं तो अपने डॉक्टर, नर्स या फार्मासिस्ट से पूछें। दवाइयाँ लेने से पहले उन्हें यह समझाने को कहें कि वे किसलिए हैं। अस्पताल में आप जो दवाइयाँ लेते हैं वे घर में ली जाने वाली दवाइयों से अलग नाम वाली हो सकती हैं या उन से अलग लग सकती हैं।
- यदि कोई दवाई शुरू करने के बाद आपको कोई प्रतिकूल प्रभाव नज़र आता है तो अपने नर्स, डॉक्टर या फार्मासिस्ट से कहें।

अपनी चिंताओं की जानकारी दें

- यदि आप के पास आपकी देखभाल बेहतर बनाने या उसे आपके और अन्य रोगियों के लिए और सुरक्षित बनाने के लिए विचार हों, तो कृपया हमें बताएं। हम आपकी चिंता को दूर करने के लिए काम करेंगे।
- यदि आप को अब भी चिंताएं हों, आप इन से संपर्क कर सकते हैं:
 - ▶ आपका स्थानीय स्वास्थ्य विभाग। ओहायो डिपार्टमेंट ऑफ़ हैल्थ के लिए पर हैल्थ केयर फ़ैसिलिटि कम्प्लेइन्ट हॉटलाइन को 1-800-342-0553 पर फोन करें या उन्हें 245 N. High Street, Columbus, OH 43215 पर लिखें
 - ▶ द जॉइंट कमिशन से complaint@jointcommission.org पर संपर्क करें या 1-800-994-6610 पर फोन करें ।

यदि घर पहुँचने के बाव आपको अपनी किसी भी देखभाल के बारे में प्रश्न हो, तो कृपया अपने डॉक्टर को फोन करें।

© Copyright 2005 – 11/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Be Our Partner. Hindi